

## **Dodatok č. 2**

**k Zmluve o výpožičke č. NM/OE/BEZ/2015/502/2015/121390 nehnuteľného majetku štátu uzatvorenej podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a podľa zákona č.278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, zo dňa 04.02.2016 , v znení dodatku č.1**  
(ďalej len „dodatok č.2“)

### **Zmluvné strany**

**Požičiavateľ :** Slovenská republika

**Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny**

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

štatutárny orgán: Ing. Marián Valentovič, MBA, generálny riaditeľ

v zastúpení: Mgr. Vladimír Sumbal, riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny

Nové Mesto nad Váhom, oprávnený na základe IN č. 050/2016 účinnej od

01.05.2016

IČO: 30794536, DIČ: 2021777780

Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z.z.

### **Fakturačná a korešpondenčná adresa:**

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom

Hviezdoslavova 40, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

IČO: 30794536, DIČ: 2021777780

bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK93 8180 0000 0070 0053 0505- prevádzkové náklady

V zmysle § 5 ods. 2 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 01.01.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom preddavková organizácia zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je o d 01.01.2015 správcom predmetného majetku štátu. V zmysle IN č. 050/2016 „Vymedzenie kompetencií riaditeľa úradu na úseku všeobecnej správy“, riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom je oprávnený uzatvoriť tento dodatok č.2 v mene generálneho riaditeľa Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny po jeho predchádzajúcom súhlase.

(ďalej len „požičiavateľ“ )

a

**Vypožičiavateľ:** Mesto Stará Turá

ulica SNP 1/2 , 916 01 Stará Turá

V zastúpení : Ing. Anna Halinárová, primátorka mesta

IČO: 00312002 DIČ:2020381990

Bankové spojenie: 20622202/0200

IBAN: SK 67 0200 0000 0000 2062 2202

( ďalej len „ vypožičiavateľ “ )

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

### **Preambula**

Vypožičiavateľa užíva nebytové priestory v budove na Družstevnej ul. 2 súp.č. 429 v Starej Turej, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa, v zmysle Zmluvy o výpožičke č. NM/OE/BEZ/2015/502/2015/121390 nehnuteľného majetku štátu uzatvorenej podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a podľa zákona č.278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, zo dňa 04.02.2016 v znení dodatku č.1 (ďalej len „zmluva“).

V súlade s článkom VI bod 4 zmluvy sa zmluvné strany dohodli, z dôvodu zlúčenie LV č. 3453 do LV č. 6169 a rozšírenie predmetu výpožičky o 32,54 m<sup>2</sup> a s ním súvisiacou úpravou prevádzkových nákladov, na tomto dodatku č.2, ktorým sa mení a dopĺňa zmluva takto:

## Článok I Predmet dodatku č.2

### ***1. V článku I bod 1 a bod 2 zmluvy sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:***

„1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove súpisné č. 429 na parc.č. 445, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa a táto nehnuteľnosť sa nachádza na Družstevnej ulici č.2 v Starej Turej, v k.ú. Stará Turá, obec Stará Turá, okres Nové mesto nad Váhom, zapísaná v KN na LV č. 6169 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Nové Mesto nad Váhom.“

„2. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory na prízemí a 1.poschodí, v budove uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy, podľa situačného plánu v **prílohe č.1**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, spolu o výmere **236,85 m<sup>2</sup>**, z toho:

**a) kancelárske priestory spolu o výmere 166,15 m<sup>2</sup>:**

**na prízemí:**

**kancelária č.108 na prízemí budovy o výmere 21,90 m<sup>2</sup>**

**kancelária č.109 na prízemí budovy o výmere 13,00 m<sup>2</sup>**

**kancelária č.114 na prízemí budovy o výmere 9,60 m<sup>2</sup>**

**kancelária č.127 na prízemí budovy o výmere 12,60 m<sup>2</sup>**

**kancelária č.128 na prízemí budovy o výmere 12,60 m<sup>2</sup>**

**kancelária č.129 na prízemí budovy o výmere 10,67 m<sup>2</sup>**

**kancelária č. 141 na prízemí budovy o výmere 18,91 m<sup>2</sup>**

**kancelária č. 143 na prízemí budovy o výmere 13,00 m<sup>2</sup>**

**na 1. poschodí:**

**kancelária č.206 na I. poschodí budovy o výmere 21,33 m<sup>2</sup>**

**kancelária č.217 na I. poschodí budovy o výmere 21,73 m<sup>2</sup>**

**kancelária č.218 na I. poschodí budovy o výmere 10,81 m<sup>2</sup>**

**b) spoločné priestory prislúchajúce k týmto kanceláriám spolu o výmere 70,70 m<sup>2</sup> „**

### ***2. V článku I bod 3 zmluvy sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza novým znením nasledovne:***

„3. Predmet výpožičky bol Rozhodnutím požičiavateľa č. NM4/OE/BEZ/2015/502/2015/120240 zo dňa 16.10.2015, Rozhodnutím č. NM4/OE/BEZ/2018/420/2018/27893 zo dňa 20.03.2018 a Rozhodnutím č. NM4/OE/BEZ/2018/451/55399 zo dňa 11.06.2018 vyhlásený za dočasne prebytočný.“

### ***3. V článku III bod 1 zmluvy sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza novým znením nasledovne:***

„1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať náklady za jednotlivé služby uvedené v písmene a), b), c) a d) tohto bodu, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to skutočných nákladov prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užíwanej plochy predmetu výpožičky a celkovej plochy budovy požičiavateľa, a to:

- vykurovacia plocha budovy DŠS na Družstevnej ulici v Starej Turej: 1 535,00 m<sup>2</sup>
- dočasne užívaná plocha vo výpožičke: 236,85 m<sup>2</sup>

- percentuálny podiel :

**15,43 %**

**a) Tepelná energia:**

Náklady budú zálohovo účtované vypožičiavateľovi prepočtom podľa m<sup>2</sup> dočasne užívanej plochy vo výške **181,00 € mesačne** (slovom *jednostoosemdesiatjeden eur*)

**b) Voda (povrchová):**

Náklady budú zálohovo účtované vypožičiavateľovi prepočtom podľa m<sup>2</sup> dočasne užívanej plochy vo výške **18,00 € mesačne** (slovom *osemnásť eur* ).

**c) Elektrická energia:**

Náklady budú zálohovo účtované vypožičiavateľovi prepočtom podľa m<sup>2</sup> dočasne užívanej plochy vo výške **69, 00 € mesačne** (slovom *šesťdesiatdeväť eur*).

**d) Ostatné prevádzkové náklady ( podiel na poistení, revízie, upratovanie):**

Náklady budú zálohovo účtované vypožičiavateľovi prepočtom podľa m<sup>2</sup> dočasne užívanej plochy vo výške **32,00 € mesačne** (slovom *tridsaťdva eur* ) .“

**4. V článku III bod 2 zmluvy sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza novým znením nasledovne:**

„2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby podľa bodu 1. písmena a), b), c), a d) zmluvy **mesačne**, a to **zálohovou platbou** v celkovej výške **300,00 €** (slovom: *tristo eur*) vždy do 15.dňa kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po tomto mesiaci, na bankový účet požičiavateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Predpokladané prevádzkové náklady ročne sú vo výške 3600,00 € (slovom *tritisícšesťsto eur*)“

**5. V článku III bod 3 zmluvy sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza novým znením nasledovne:**

„3. Skutočné náklady za služby podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi vyúčtovacou faktúrou po ukončení kalendárneho roka **percentuálnym podielom 15,43 %** z celkových nákladov za budovu uvedenú v článku I bod 1 tejto zmluvy, následne po konečnom zúčtovaní požičiavateľa s jeho dodávateľmi, najneskôr do 28.februára nasledujúceho roka. Vyúčtovacia faktúra požičiavateľa je splatná do 14 dní odo dňa doručenia vypožičiavateľovi.

**6. Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré neboli dotknuté týmto dodatkom č 2, ostávajú nezmenené a aj naďalej v platnosti.**

## **Článok II**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Tento dodatok č.2 nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky, podľa § 13 ods.9 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku č.2 je:
  - Príloha č.1 – situačný plán

- Prehľad činností preneseného výkonu štátnej správy Mestského úradu Stará Turá, vykonávaných vo vypožičaných priestoroch.

3. Dodatok č. 2 je vyhotovený v 7 rovnopisoch, z ktorých 2 rovnopisy obdrží vypožičiavateľ, 4 rovnopisy obdrží požičiavateľ a 1 rovnopis Ministerstvom financií SR pre archívne účely.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok č. 2 pred jeho podpísaním prečítali, bol uzavretý na základe ich pravej a slobodnej vôle, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojím vlastnoručným podpisom.

V Novom Meste nad Váhom, dňa 26-06-2018

V Starej Turej, dňa 26-06-2018

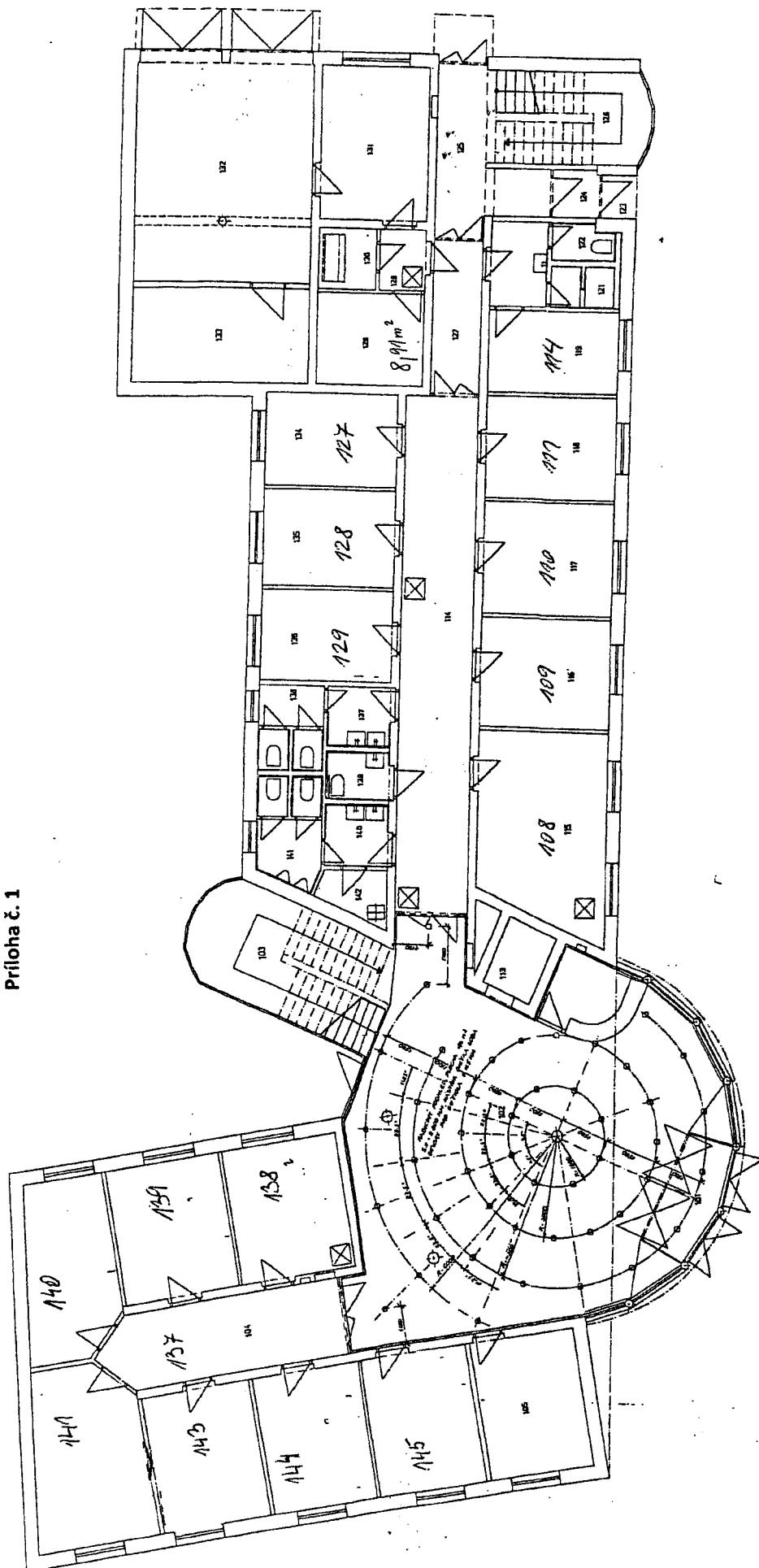
Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

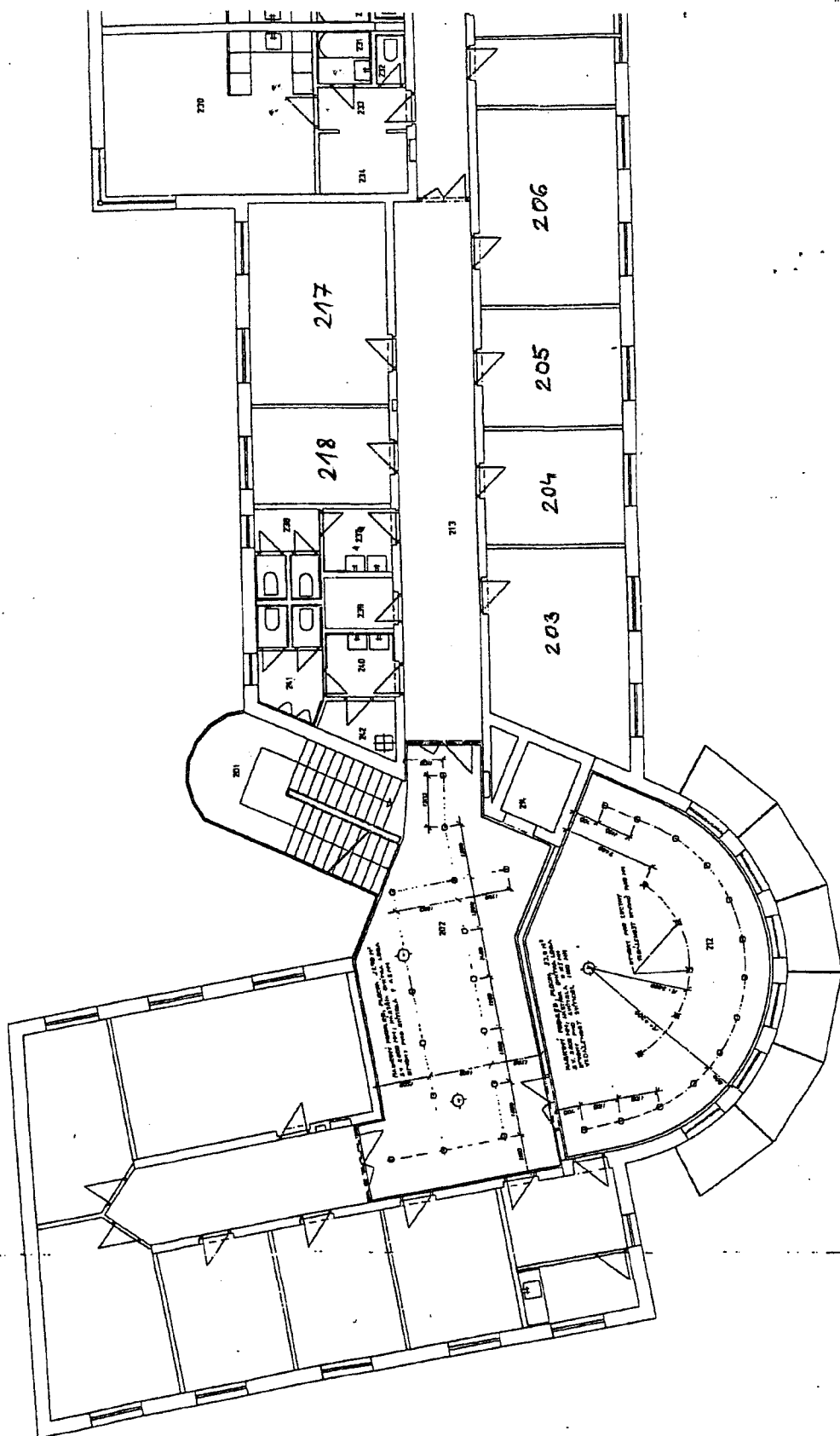
*Mgr. Vladimír Sumbal*  
riaditeľ úradu

*Ing. Anna Halinárová*  
primátorka mesta

Príloha č. 1



Príloha č. 1



**Prehľad činností preneseného výkonu štátnej správy, ktoré  
Mestský úrad v Starej Turej zabezpečuje v Dome štátnej správy, Družstevná 2, Stará Turá**

| <b>Miestnosť č.</b> | <b>Plocha (m2)</b> | <b>Zabezpečovaná činnosť preneseného výkonu štátnej správy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Prízemie</b>     |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kancelária č. 108   | 21,90              | <b>Prenesený výkon štátnej správy</b><br>1. na úseku prenes. výkonu pôsobnosti špeciálneho staveb. úradu pre miestne a účel. komunikácie - § 120 stavebného zákona<br>2. na úseku štátnej vodnej správy podľa zák. č. 184/2002 Z.z. vodný zákon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kancelária č. 109   | 13,00              | <b>Prenesený výkon štátnej správy</b><br>1. na úseku územného rozhodovania a stavebného poriadku podľa stavebného zákona<br>- oblasť povoľovacej činnosti v rámci výkonu stavebného úradu<br>- oblasť výkonu štátneho stavebného dohľadu § 99 písm. a) stavebného zákona<br>- oblasť správneho konania a spravodajskej činnosti (napr. pri výkone štátnej činnosti rozhoduje v autoremedúre o odvolaniach, ktoré mesto vydalo ako stavebný úrad § 57 ods. 1 správneho poriadku)<br>2. na úseku prenes. výkonu pôsobnosti špeciál. stavebného úradu pre miestne a účel. komunikácie - § 120 stavebného zákona                                                                                                                                                                                             |
| Kancelária č. 114   | 9,60               | Archív dokumentácie <b>preneseného výkonu štátnej správy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Kancelária č. 127   | 12,60              | Rokovacia miestnosť pre zabezpečenie činností na úseku <b>preneseného výkonu štátnej správy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kancelária č. 128   | 12,60              | <b>Prenesený výkon štátnej správy</b><br>1. na úseku územného rozhodovania a stavebného poriadku podľa stavebného zákona<br>- oblasť povoľovacej činnosti v rámci výkonu stavebného úradu<br>- oblasť výkonu štátneho stavebného dohľadu § 99 písm. a) stavebného zákona<br>- oblasť evidenčnej činnosti v rámci výkonu stavebného úradu a poskytovanie informácií do informačného systému                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Kancelária č. 141   | 18,91              | <b>Prenesený výkon štátnej správy</b><br>1. na úseku územného rozhodovania a stavebného poriadku podľa stavebného zákona<br>- oblasť povoľovacej činnosti v rámci výkonu stavebného úradu<br>- oblasť výkonu štátneho stavebného dohľadu § 99 písm. a) Stavebného zákona<br>- oblasť evidenčnej činnosti v rámci výkonu stavebného úradu a poskytovania informácií do informačného systému<br>2. na úseku prenes. výkonu pôsobnosti špeciálneho staveb. úradu pre miestne a účel. komunikácie - § 120 stavebného zákona<br>3. na úseku štátnej vodnej správy podľa zák. č. 184/2002 Z.z. vodný zákon<br>4. na úseku prenes. výkonu štátnej správy vo veciach ochrany ovzdušia podľa § 34 zák. č. 478/2002 Z.z. o ochrane ovzdušia<br>5. na úseku prenes. výkonu štátnej správy ochrany prírody a krajiny |
| Kancelária č. 143   | 13                 | <b>Prenesený výkon štátnej správy</b><br>1. na úseku územného rozhodovania a stavebného poriadku podľa stavebného zákona<br>- oblasť povoľovacej činnosti v rámci výkonu stavebného úradu<br>- oblasť výkonu štátneho stavebného dohľadu § 99 písm. a) Stavebného zákona<br>- oblasť evidenčnej činnosti v rámci výkonu stavebného úradu a poskytovania informácií do informačného systému<br>2. na úseku prenes. výkonu pôsobnosti špeciálneho staveb. úradu pre miestne a účel. komunikácie - § 120 stavebného zákona<br>3. na úseku štátnej vodnej správy podľa zák. č. 184/2002 Z.z. vodný zákon<br>4. na úseku prenes. výkonu štátnej správy vo veciach ochrany ovzdušia podľa § 34 zák. č. 478/2002 Z.z. o ochrane ovzdušia                                                                        |

|                     |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |       | 5. na úseku prenes. výkonu štátnej správy ochrany prírody a krajiny                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kancelária č. 129   | 10,67 | <b>Prenesený výkon štátnej správy</b><br>1. na úseku prenes. výkonu štátnej správy vo veciach ochrany ovzdušia podľa § 34 zák. č. 478/2002 Z.z. o ochrane ovzdušia<br>2. na úseku prenes. výkonu štátnej správy ochrany prírody a krajiny                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>1. poschodie</b> |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kancelária č. 206   | 21,33 | <b>Prenesený výkon štátnej správy v školstve podľa zákona č. 596/2003 Z.z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve:</b><br>1. Zriaďovanie a zrušovanie základných škôl (§ 9)<br>2. Rozhodovanie v druhom stupni vo veciach, v ktorých v prvom stupni rozhodol riaditeľ ZŠ<br>3. Kontrola dodržiavania všeobecne záväzných predpisov v oblasti výchovy a vzdelávania, vydávanie organizačných pokynov pre riaditeľov škôl a škol. zariadení, poskytovanie odbornej poradenskej činnosti školám a školským zariadeniam |
| Kancelária č.217    | 21,73 | <b>Prenesený výkon štátnej správy v školstve podľa zákona č. 596/2003 Z.z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve:</b><br>1. Zriaďovanie a zrušovanie základných škôl (§ 9)<br>2. Rozhodovanie v druhom stupni vo veciach, v ktorých v prvom stupni rozhodol riaditeľ ZŠ<br>3. Kontrola dodržiavania všeobecne záväzných predpisov v oblasti výchovy a vzdelávania, vydávanie organizačných pokynov pre riaditeľov škôl a škol. zariadení, poskytovanie odbornej poradenskej činnosti školám a školským zariadeniam |
| Kancelária č.218    | 10,81 | <b>Prenesený výkon štátnej správy v školstve podľa zákona č. 596/2003 Z.z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve:</b><br>1. Zriaďovanie a zrušovanie základných škôl (§ 9)<br>2. Rozhodovanie v druhom stupni vo veciach, v ktorých v prvom stupni rozhodol riaditeľ ZŠ<br>3. Kontrola dodržiavania všeobecne záväzných predpisov v oblasti výchovy a vzdelávania, vydávanie organizačných pokynov pre riaditeľov škôl a škol. zariadení, poskytovanie odbornej poradenskej činnosti školám a školským zariadeniam |



Ing. Anna Halinárová  
primátorka mesta Stará Turá

Vypracoval:  
Ing. Iveta Petrovičová  
vedúca organizačného oddelenia

V Starej Turej, dňa 15.6.2018

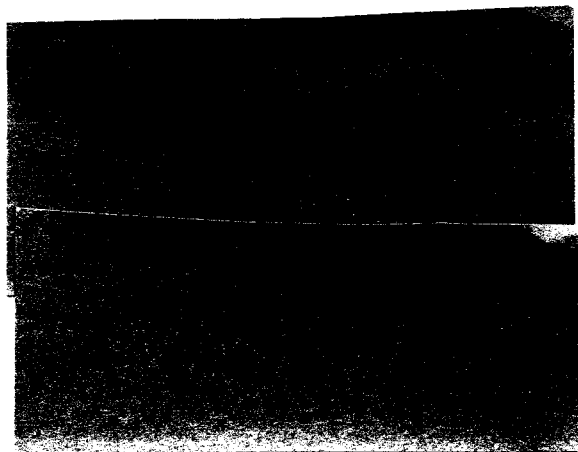
Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov vo funkcii zriaďovateľa

### s ú h l a s í

so zmenou identifikácie stavby, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza, a to v súvislosti so zlúčením listu vlastníctva č. 3453 do listu vlastníctva č. 6169, rozšírením predmetu výpožičky o miestnosti č. 217 a 218 a s tým súvisiacou úpravou výšky zálohových platieb za poskytované služby pri výpožičke nehnuteľného majetku štátu prenechaného do bezodplatného užívania mesta Stará Turá, so sídlom mestského úradu: ulica SNP č. 1/2, 916 01 Stará Turá, IČO: 00 312 002.

V Bratislave 09.08.2018

K spisu číslo: MF/14231/2018-822



JUDr. Branislav Pokorný  
riaditeľ  
odboru majetkovoprávneho